

人力飛行劇團《china》演職人員介紹

1.創作群簡歷

ABOUT 黎煥雄

河左岸劇團、創作社劇團創始成員。現任人力飛行劇團負責人、銀翼文化工作室藝術總監、台灣師範大學表演藝術研究所/表演學程兼任副教授。

早在在八零年代台灣小劇場運動中，便以其文學創作之基礎，開創河左岸劇團詩化意象劇場，以低限內斂、濃烈文學質感語言的殊異風格，成為臺灣第二波劇場新潮中堅份子。

主要劇場作品：

兩廳院年度製作《落葉傾城張愛玲》(導演，2013TIFA 台灣國際藝術節)。

人力飛行劇團--《青春時差—都是安德烈》(導演/編劇，2013)、《幾米音樂劇—向左走向右走 2013 版》(導演/編劇，2013)、《台北爸爸紐約媽媽》(導演/編劇，2012 台灣國際藝術節)、《幾米音樂劇--地下鐵 2012 重返》(導演/編劇，2012)、《星之暗湧 2011》、《幾米音樂劇--向左走向右走(2010 巡迴版)》(2010 北京/廣州亞運藝術節)、《銀河鐵道之夜》(2010 文建會科技與表演藝術結合旗艦計畫)、《在棉花田的孤寂》(國際劇場藝術節，2010)、《浮世情話》(導演/劇本翻譯，2009)、《幾米音樂劇--向左走向右走》(導演/編劇，2008 台北藝術節)、《幾米音樂劇--幸運兒》(導演/編劇，2005)、《幾米音樂劇--地下鐵》(導演/編劇，2003)。

NSO 歌劇《貝里尼：諾瑪》(導演，國家交響樂團 2004/台新藝術獎年度決選)、歌劇神話《華格納：尼貝龍指環》(劇場統籌，國家交響樂團 2006/台新藝術獎年度決選)、《很久沒有敬我了你》(導演，2010 台灣國際藝術節旗艦計畫/台新藝術獎年度決選)、歌劇音樂會《理查史特勞斯：艾蕾克特拉》(視覺統籌，國家交響樂團 2011/台新藝術獎年度決選)。

河左岸劇團《燃燒的地圖》(編導，2004 國際劇場藝術節)、《彎曲海岸長著一棵綠橡樹(河左岸的契訶夫)》(編導，2003/台新藝術獎年度決選)、《星之暗湧 2000》(編導，2000/中時娛樂週報年度十大)。創作社劇團《夜夜夜麻》(導演，1997/2007)。越界舞團《時光旅社》(導演，舞團 15 年紀念演出)、《看不見的城市》(聯合編導，2007 兩廳院二十週年紀念系列)、《kenji 賢治》(編導，2005 誠品戲劇節)。

出版詩集《寂寞之城》，劇本《星之暗湧》、《賴和》、《幾米地下鐵——一個重新想像的旅程》等。並於 2013 年以歌詞創作《阿茲海默》入圍 24 屆金曲獎最佳作詞人項目。

ABOUT 陳玉慧

陳玉慧 (Jade Y. Chen)，旅歐台灣作家，寫作領域包含小說、散文、評論、劇本和新聞。創作之外，亦從事戲劇活動和新聞工作，擔任過編劇演員和導演，曾任《聯合報》駐歐特派員，及為德國《南德日報》、《法蘭克福廣訊報》等德文報紙撰述。

小說作品《徵婚啟事》一書曾改編為電影及舞台劇，暢銷一時，目前正在改編為電視影集，將於明年播出。

帶有自傳色彩的長篇小說《海神家族》，以女性角度書寫從台灣日治時期以來的移民史，曾獲得第一屆紅樓夢獎決審團獎，以及台灣國家文學獎。2009 年與明華園合作，由作者本人改編暨導演，在國家戲劇院演出。該書德文譯本 (Die Insel der Göttin) 於 2008 年出版，日文譯本 (女神の島) 於 2011 年出版。

以姿器與愛情為題的長篇小說《china》德譯本將於明年出版。另有書寫中法戰爭前後台灣烏龍茶對外貿易的長篇小說《幸福之葉》(The merry leaves)，描摹茶與愛情的味道，亦訂為明年初出版，日文版亦將同時發行。

ABOUT 陳建騏

音樂創作跨足劇場、電影、流行音樂、廣告界，近期並與陳珊妮共組「19 音樂系」發行首張同名專輯，現為人力飛行劇團音樂總監，並推出音樂劇場創作有《黑信》、《The Sound of Lives of Sound》、《花與告別的愛情場景》。劇場音樂作品：銀翼文化幾米音樂劇《向左走向右走》《幸運兒》、莎士比亞的妹妹們的劇團《膚色的時光》《給普拉斯》、非常林奕華《生活與生存》《西遊記》《水滸傳》《包法利夫人》、創作社劇團《不三不四到台灣》、《KiKi 漫遊世界》、《天亮之前我要你》、《無可奉告》、《記憶相簿》、《瘋狂場景》、《Click 寶貝兒》等。

其音樂作品幾米《地下鐵》音樂劇原聲帶，入圍十五屆金曲獎「流行音樂類最佳製作人」。幾米《微笑的魚》音樂專輯，入圍十六屆金曲獎「最佳流行演奏專輯」。梁靜茹《崇拜》一曲入圍第十九屆金曲獎「最佳編曲」。五月天《諾亞方舟》一曲入選第二十三屆金曲獎「最佳編曲」，擔任第二十屆金曲獎評審。電影配樂作品《LOVE》、《帶我去遠方》電影原聲帶，入圍二十一屆金曲獎「最佳流行演奏專輯」「最佳流行演奏專輯製作人」「最佳作曲人」。公視

人生劇展《跳格子》，獲得 97 年金鐘獎最佳配樂。電影作品包括：《帶我去遠方》、《艷光四射歌舞團》（入圍第 41 屆金馬獎「最佳原創電影音樂」）、《花吃了那女孩》、《六號出口》等。

2.演員簡歷

趙文瑄

自 1992 年主演電影《喜宴》踏入影壇，20 年來，在影視作品中，扮演過許多歷史及文學中的人物，從“帝堯”，“隋煬帝”，“唐高宗”，“唐玄宗”，“康熙”，“溥儀”到孔子，“孫中山”，“梁啟超”，“胡蘭成”，戲路寬廣多樣，宜正宜反，亦莊亦諧。除了《雷雨》，《幸運兒》，極少參加舞臺劇演出，但迷醉於劇場之魅力，尤其是排練的過程。

--

曾在西北航空公司及中華航空公司擔任空服人員，偶然看到導演李安徵求「喜宴」演員的廣告，便毛遂自薦；雖從未受過正規表演訓練，但憑藉流利的英語才華及醒目的外型，李安導演決定由趙文瑄出演「喜宴」男主角，從此成為一名演員。代表作品包括：電影《喜宴》《飲食男女》《紅玫瑰白玫瑰》《辛亥革命》、電視劇《雷雨》《她從海上來—張愛玲傳奇》《隋唐英雄》《千金歸來》以及舞台劇《幸運兒》《雷雨》等。

朱芷瑩

疏離的文字動作，靠近但始終保持距離；行走，行走著，你在裡頭，在角色和我之間；爾後，又成為了他，在我們之外。又或者說，這些都是你，也是我。

也許，疏離為了更接近真實的樣貌。

妳到底在 china 要做什麼？妳到底是誰？每天都在問自己。

我其實是一切，也是因緣。

--

畢業於國立台北藝術大學戲劇系。2005 年以新秀之姿，在[表演工作坊](#)的年度大戲《如夢之夢》中擔綱女主角顧香蘭受到矚目。隨後經導演賴聲川的推薦，在李安導演執導的電影《色戒》中飾演革命女青年賴秀金一角，躍升大銀幕演員。從此演技逐步受到肯定，在多部電影中飾演女主角。2009 年以《這兒是香格里拉》獲得上海電影節媒體票選最佳新人獎，同時仍持續在多部重要舞台劇擔綱要角。近幾年芷瑩回歸自我，重新一步步學習在作品中鍛鍊演技，散發光芒，在個人表演風格以及人生的廣度上尋求突破。無論舞台劇、電影、電視劇等不同形式作品，都成為她琢磨演技及挑戰自我的絕佳舞台。2013 年朱芷瑩以客家電視台的電視電影《日光天堂》入圍第 48 屆金鐘獎迷你劇集最佳女主角。

在台灣，朱芷瑩被視為是劇場、電視、電影三棲；兼具脫俗外貌、聲音天分、以及個人表演特質；不可多得的女演員。

Shai Tamir

生於 1976，在以色列 Kibutz Mishmar Ha-emek 長大。1994 至 1996 進入 Kibutz 舞團的學校，兩年後成為舞團的正式舞者。1997 至 2000 年間，進入以色列 Bat-sheva 舞團，演出包括 Ohad Naharin、William Forsythe、Jiri Kylian、Angelin Prelojakaj 等多位知名編舞家的作品，並至歐洲、美洲、亞洲和澳洲的許多國家巡迴演出。2001 年與 Clipa 舞劇場合作，演出開啟 Israel Dance Festival 的先鋒作品。2002 年開始定居於台灣，之後與古名伸、世紀當代舞團、Daghadha 舞團(於愛爾蘭)、Clipa 舞劇場(於以色列)、羈舞劇場(台灣)、莎妹劇團(台灣)等合作演出。

王安琪

這不是什麼了不起的冒險故事，

這是一首簡單的小情歌。

在排練中，我最喜歡也最期待說出口的台詞是：「我也是。」

初讀《China》時，我以為我的浪漫已死，

但這是我認為的浪漫，

勝過愛倫娜與黎族女子的等待、盼望、迷濛、慾望、屬於……

希望你們也能在戲中享受到真切的「我也是」的片刻。

--

國立台灣藝術大學戲劇系研究所畢業。近期舞台演出：人力飛行劇團《China》《台北爸爸紐約媽媽》、台南人劇團《Return》《木蘭少女》、非常林奕華《三國》《賈寶玉》、表演工作坊《寶島一村》、四把椅子劇團《0920002012》《紀念碑》、再拒劇團《自由時代》《美國夢工廠》、動見體劇團《我的天使魔鬼—睡美人》、牯嶺街新潮實驗室《24H—手機場》等，並於 2007—2009 年以《紀念碑》、《備忘錄》、《婚姻場景》獲頒台藝大金獅獎最佳女主角。亦從事配音、教學與影像演出，配音作品：電影《浮城》《花田少年史》《功夫灌籃》、電視《日落之前愛上你》、韓劇《珍惜現在》等。影視作品：電影《龍飛鳳舞》《父後七日》。

高華麗

第一次覺得自己大學所學的東西跟自己如此貼近。演一本小說的內容，對一個國文系畢業的我來說，太值得挑戰跟珍惜。期待這一切在舞台上，如何震撼觀眾，那些書中的馬、花船、瓷器，那些無法想像能在舞台上出現的東西。

--

現為自由表演工作者，並為東吳音樂劇研究社指導老師、沙發客純人聲樂團團員。重要作品包括：同黨劇團《馬克白》、沙發客人聲樂團《原創中文 Acapella 音樂劇-早餐好了吧》、動見體《台北詩人》《離家不遠》《屋簷下》、曙光劇團《中文流行音樂劇-小情歌劇/第二回》《中文流行音樂劇-小·情歌劇》、ex-亞洲劇團《猴塞雷》、無獨有偶工作室《降靈會(兩廳院國際藝術節)》、廣藝劇場李泰祥中文音樂劇《美麗的錯誤》、愛樂劇工坊中文音樂劇《十年》、兩廳院旗艦製作 鈴木忠志《茶花女》、耀眼劇團《中文音樂劇-Daylight》、音樂時代《渭水春風》、飛人集社《魚》、兩廳院聖誕音樂會《百老匯音樂劇-Anything Goes》等。

崔台鎬

戲子，只要有觀看，就有人扮演，只要有扮演，就得無情。

此情並非彼情，解構七情六慾、無奈不近人情，逼迫觸景生情，時常情非得已，好說情有獨鍾、壞則棄情遺世。

如同魏翰，我們都得遭受異樣的眼光看著自己。也得以異樣的眼光看著他人。

選擇成為戲子，本身就已死過一次了，無情代表太多太多，

循環棄情理情生情，也無風雨也無晴。

--

台北藝術大學戲劇學系主修表演，私立華岡藝術學校戲劇科畢業。近期劇場表演作品：香港進念·二十面體《半生緣》、莎士比亞的妹妹們的劇團

《SMAPxSMAP》、動見體《1:0》戰一國際版（北京南鑼鼓巷戲劇節）、TIFA 台灣劇場藝術節《落葉 傾城張愛玲》、人力飛行劇團《安德烈的妹妹們》《向左走向右走》《台北爸爸紐約媽媽》《星之暗湧 2011》《噢！美麗的日子》、周先生下一個編舞計畫—創造下一個風景《小小小事》、阮劇團《Proof》

《2011 民主夫妻 FUQI》、金枝演社劇團《大國民進行曲》《浮浪貢開花》《可

愛冤仇人》、台北藝術大學戲劇學系學期製作《Kalpa- 時光之劫》，影像表演作品：光良《讓你飛》。

張耀仁

「熟悉」，在潛意識符號裡一直都是一個正向、溫暖的詞彙，代表充滿回憶的、不陌生的人事物。這兩年來，我一直都在熟悉裡等待著不熟悉，進進出出來來去去，沒有憂慮也無歡喜。感謝昌南，感謝能讓我（們）在前往不熟悉的旅途中，還能在熟悉裡一起學習、一起前進。多麼快樂，多麼感激。

--

雙子座 B 型，國立臺北藝術大學戲劇系畢業。「赤兔」樂團主唱、「沙發客」人聲打擊，前後曾與黎煥雄、王嘉明、蔡柏璋、李建常、徐華謙、林如萍、王紀堯、洪千涵等創作者合作。重要演出包括：莎士比亞的妹妹們《SMAP x SMAP》、國立臺灣師範大學《搖滾音樂劇-山海經傳》、沙發客人聲樂團《原創中文 Acapella 音樂劇-早餐好了吧》、人力飛行劇團《地下鐵》《星之暗湧》《向左走向右走》《噢！美麗的日子》、北美館邀演 星光夜《We do R.O.C.!!》、外表坊時驗團《張耀仁的獨角戲》、好劇團《愛情放映中 2》，影視作品：公共電視人生劇展《安安夏天》《再見夏天》，廣告作品：第 24 屆流行音樂「金曲獎」形象廣告、Air Asia 廣告《解放自我！說走就走》、Reebok 形象廣告《Run Love Run!!》。

隆宸翰

在 china 這部戲我的角色，是個時空穿越著 C，因為上頭命令而進入一本書的世界，而當他對越來越進入書中的角色時，他發現自己跟書中角色的共通點不管是在個性跟生活上都在經歷一些相同的轉變。

我所看到的 C 是在他生命中正處於疑惑和恐懼中的一個階段，他在尋找答案，他需要找到答案來控制自己內在負面和甚至有些瘋狂的念頭，我到底是誰？還是根本沒有所謂的「我」，什麼才是事實真相？

我看到的是一個不認為自己是幸運的人，大部份時候都是旁觀，一個急切想找到內心的平衡的人。

--

畢業於 Graduated at Torrance El Comino College (USA) ，主修小提琴。1997 年以「A&C 隆兄弟」出道。電影作品：2008《THE ROAD LESS TRAVELED 樂之路》《一席之地》、2012《哭翻天》等。電視作品：《擁抱刺蝟》、《含苞欲

墜的一天》、《給愛麗絲的奇蹟》、《我要變成硬柿子》、《公主小妹》、《薔薇之戀》、《月光森林》、《STAR BLUE》、《麻辣高校生》等。廣告作品：宏碁電腦電視廣告、Mazda Motors。舞台劇作品：人力飛行劇團《地下鐵》、台南人劇團《RETURN(2011, 巡演 30 場)》《RETURN(2013)》、《據說有戰爭在遠方》、《變奏巴哈》等。

趙逸嵐

如果人的一生只能愛一個人，那麼瓷器還會碎嗎？

如果會，你敢不敢？

--

國立台北藝術大學戲劇學系導演組畢業，畢業作品《男孩別哭》。重要劇場演出作品：非常林奕華《三國》《賈寶玉》《紅娘的異想世界之在西廂》、女節之焦劇場《搞不好我們真的很像》、飛人集社劇團《煮海的人》、北藝大戲劇學院夏季公演《辛波斯卡》、莎妹劇團《約會·A DATE》，影像演出作品：公視偶像劇《死神少女》、公視人生劇展《搏浪》、電影《漂浪青春》等。

劉廷芳

這趟《china》的旅程其實並不好走，跟魏瀚的CHINA 旅途一樣。

還好大夥總是一路同行同心，從未分散，好險我熱愛旅行。

「我是誰？我要做什麼？」生命裏的自我答辯，都將在旅途中得到安慰。

--

大甜，國立台北藝術大學戲劇學系主修表演畢業。巨蟹座，B 型，目前專職於表演藝術工作。近期演出作品：河床劇團《只有秘密可以交換秘密》、人力飛行劇團《2013 幾米音樂劇—向左走向右走》《台北爸爸紐約媽媽》《幾米音樂劇—地下鐵》《星之暗湧 2011》《噢，美麗的日子》《黑信》《2010 幾米音樂劇—向左走向右走(內地巡迴版)》、耀演劇團《林克的冒險》《嬉戲百老匯 V—I AM WHAT I AM》、路崎門劇團《最後的作業》、世紀當代舞團《鮮人跳—張果老》、楊乃璇國立台北藝術大學舞蹈創作研究所畢業製作《小小小事》，廣告作品：「八八坑道」高粱酒年度電視廣告《窖藏心中的愛》。

魏如昀

參與「China」的演出，這次我飾演以歌聲貫穿全劇的神秘人物「瓷女」的角色。

「世間最易碎的兩樣物品：瓷器與 愛情」，

這次我的聲音，代表了這易碎的物品，聲聲撕裂，也聲聲不捨。

人們常常對著破碎了的愛情，說：對不起，

人們不會對著破碎了的瓷器，說：對不起，

說與不說，這兩樣也都不會再恢復原狀了。

非常感謝有這次參與演出的機會，可以有不一樣的聲音來演譯有別以往的聲線，

從來沒參與過音樂劇實在是相當緊張，因為音樂舞台劇可是無法喊“卡”的戲劇。

在排戲的每分每秒我都是緊張又神經緊繃，無法放鬆，超擔心一個失誤就會讓大家都失誤。

每個演員及工作人員都是非常專業，在現場也看得目瞪口呆。

期待正式演出！ :))

--

2008年參加中視選秀「超級星光大道」出道，最終以第八名之姿結束比賽，年底隨之與環球唱片公司簽約發行個人首張創作專輯《傻》。活躍於各大校園演唱會及商業演出，以及各大Live House，如 河岸留言、Legacy等。2011年加入「任督二脈音樂工作室」，大多以獨立創作樂團型態演出，並在其年底發行個人創作單曲《7777次的墜落》。2013年方文山首度執導電影長片「聽見下雨的聲音」其中飾演樂團Keyboard手一角，並擔任演唱及製作電影同名主題曲《聽見下雨的聲音》。

蘇珮卿

好開心！去年因為地下鐵有幸擔任天使一角而認識了人飛。人飛是一個很溫暖的劇團，我覺得能加入這個大家庭真的很有緣分（都要謝謝文豪）。去年並且和大家分享了人生最大的轉折點：）。這次擔任的角色是樂手/歌手。能再次與建騏合作也讓我非常開心，並且這次可以更深入音樂裡，探索許多的音樂可能性。沒想到我從小學到大的東西都可以一次搬上舞台，不只有演唱，還有豎琴，西洋長笛和印度的笛子。不需要隱藏某一部分的自己，也不用覺得“格格不入”，哈！

--

古典出身的音樂家，現為一位全方位豎琴創作歌手，以豎琴與搖滾樂團混出極具開創性的編制。畢業於美國音樂名校北德州大學音樂演奏。2011 發行首張創作 EP 《格格不入》，正式成為亞洲獨一無二的豎琴創作歌手。知名樂評小樹稱之為“奇女子”，新加坡 FreshMusic 雜誌更評論：「最讓我平地一聲雷，轟炸我心房的獨立歌手」。《格格不入》EP 入圍 AMP 音樂大獎「年度 EP」以及「最具潛力獎」兩項提名、新加坡 Freshmusic 的「最佳新人」「年度 EP」「最佳編曲」三項提名，以及金音獎「最佳新人」「最佳現場演唱/奏」兩項提名。從小學習長笛，因熱愛世界音樂，因此多次旅居印度研究印度笛。演奏經歷豐富，曾參與幾米音樂劇“地下鐵”的演出，擔任天使一角。

白克迪 Cody Byassee

I am thrilled to have the opportunity to participate in this production of "china". I really enjoy theater as an art form, and I have a tremendous amount of respect for all those involved in the telling of stories on stage. Live acting shares many parallels to performing music - a vitality, an immediacy, and an element of risk that also brings with it the potential for great expressive reward. I have played drums in Broadway stage productions before, but "china" is completely different. Musically, it has allowed me to put my own personal stamp on my contribution, with a lot of freedom in the instruments and sounds that I make to accompany the music. It has been a truly fun and unique artistic experience.

--

打擊/爵士鼓演奏家，美國北德州大學打擊演奏碩士以及奧克拉荷馬州立大學音樂教育學士。音樂演奏類型涵蓋了爵士、世界、搖滾流行、現代以及古典音樂。多次旅居南印度專研南印度節奏系統及手鼓演奏技巧，現為科羅曼德印度融合樂團的一員。演出經驗豐富的 Cody 活躍於世界舞台，目前定居在台灣。除了是各大藝文表演廳及音樂節的常客以外，他亦是創作歌手蘇珮卿的固定鼓

手、共同作詞/曲人，並參與製作 2011 年發行的首張 EP《格格不入》以及所有的 Live 演唱會巡迴，此 EP 並獲得許多獎項提名。Cody 也是金曲獎得主“世界軌跡樂團”以及“絲竹空”的一員，參與許多他們在台灣及海外的巡迴演出。此外，也時常與宇宙人樂團合作，並幫許多流行歌手錄音。Cody 同時也是一位教學經驗豐富的老師，也是在台少數的室外鼓隊老師，時常不定期有大師班及演講/講座的邀約。

金光亮平 Ryohei Kanemitsu “YO”

從小就看著父親在劇場演戲，讓我非常嚮往劇場表演。終於人力飛行劇團讓我這個夢想實現了！感到無限榮幸參加 china 的演出。

--

日籍樂手，2001 年跟隨大師 Dr. Sabyasachi sarkhel 開始學習 Imdadkhani 式的演奏風格，現在跟隨世界最偉大之一西塔琴巨匠 Ustad Shujaat khan。2004 年進入印度加爾各答 Visva-Bharati 大學音樂系，主修北印度古典西塔琴演奏。自 2006 起巡迴於印度、泰國、孟加拉、日本、韓國、台灣、澳門等地國際音樂藝術節演出。2009 年全日本 柁の湖現代民謡音樂祭、2010 年日本最大印度音樂祭 Sangeet Mela 演出，2012 年巡迴於愛爾蘭、波蘭演出，2013 愛丁堡 Fringe 演出。

3.設計團隊

舞台設計 曾文通

畢業於香港演藝學院，舞台設計作品愈 200 台。曾獲香港舞台劇獎最佳舞台設計、最佳服裝設計、最佳化妝造型；香港藝術發展局藝術新進獎（2003）及年度最佳藝術家獎（2007/08）。2009 年獲亞洲文化協會獎助金，翌年以研究員身份到美國耶魯大學考察；同年獲世界劇場設計大賽舞台設計榮譽獎。2012 年憑《雙燕 — 吳冠中名畫隨想》獲 2012 香港舞蹈年獎「最值得表揚舞美」。2013 年再憑《野豬》獲香港舞台劇獎「最佳舞台設計」。

他創作的《白紙工作坊》獲國際劇場四年展 2011—劇場藝術節邀請到布拉格進行交流。著有《舞台空間：一念間一場空》。現為香港藝術發展局戲劇界別審批員及康樂及文化事務署演藝小組(戲劇)委員。2010 年成立柯帕瑪瑪療癒圈，專注聲頻療癒及喜瑪拉雅頌鉢演奏。

服裝設計 賴宣吾

出生於台北，2000 年開始參與電影、廣告、音樂錄影帶及電視劇拍攝，約百餘部。在徐克導演的 3D《龍門飛甲》中擔任服裝指導，並以此片獲得 2012 年第六屆亞洲電影大獎最佳服裝造型設計獎，2012 年漢米爾頓中國電影幕後英雄大獎最佳服裝造型設計獎，入圍第三十一屆香港電影金像獎最佳服裝造型設計獎，擔任美術指導的電影《金孫》入圍 2012 年台北電影獎最佳劇情長片，《家好月圓》榮獲韓國首爾女性影展評審團大獎。RICOH 禮光數位相機《R2》、《R3》的廣告影片分別獲得時報廣告金像獎金獎、銀獎。

與 NSO 國家交響樂團、當代傳奇劇場、明華園、屏風表演班、金枝演社劇團、莎士比亞的妹妹們的劇團等共同創作約七十齣舞台劇。2007 年金枝演社劇團《祭特洛伊》的服裝設計作品受「PQ 布拉格國際劇場設計四年展」邀請，於捷克布拉格及台北市立美術館展出。2011 年當代傳奇劇場的歌劇《康熙大帝與太陽王路易十四》於台北故宮博物院廣場演出，與葉錦添共同擔任此歌劇的服裝設計。

燈光設計 車克謙

美國紐約市立大學布魯克林學院戲劇研究所畢業（MFA），主修燈光設計。目前於劇場及商業場專任燈光設計及技術統籌工作，現為原色設計製作有限公司總監。

近期重要燈光設計作品包括:《臺灣舞孃》、朱宗慶打擊樂團《2013 木蘭》《擊度震撼》、上海昆劇團《煙鎖宮樓》、上海白描清透昆曲《2012 牡丹亭》、人力飛行劇團《台北爸爸紐約媽媽》《向左走向右走》《地下鐵》《幸運兒》、四川省川劇院《塵埃落定》《夕照祁山》、北京世界音樂教育大會《來自唐朝的聲影》、音樂時代劇場《隔壁親家-加演版》、舞鈴劇場《奇幻旅程》、采風樂坊《無極》《西遊記》、崎動力劇場《走快一點，型男！》、The World Games 世界運動大會開幕及閉幕典禮—高雄世運龍騰主場館、L' OREAL 歐萊雅「中國發藝在巴黎—法國巴黎／羅浮宮」。

多媒體設計 張博智

出生於台南，2007 年畢業於國立臺北藝術大學科技藝術研究所，曾為藝術創作團隊「朗機工/LOGICO-」初始成員，並以新媒體藝術工作者、網頁設計師、劇場影像設計師、MV 導演等多種不同身分活躍於各個不同場合。曾入選國家文化藝術基金會科技藝術專案補助、入圍 AMP 音樂推動者大獎「最佳音樂影片」。

近期參與有三宅一生春夏時裝發表(聲音、影像設計)、陳建騏《台北藝術節-花與告別音樂會》(影像設計)、人力飛行劇團《2010 幾米音樂劇—向左走向右走(內地巡迴版)》《新媒體音域場(The sound of live of sound)-黑信 Tender BlackMail》、《台北爸爸紐約媽媽》、《2012 幾米音樂劇—地下鐵》(影像設計)、溫慶珠 2013 年春夏品牌形象短片(導演)等。現為台灣科技大學工商設計系 創意母體 The Commatrix 講師，並致力於發展 Sound-Visual 表演計畫與電子樂器創作中。

4.幕後人員

技術總監/舞台技術指導 斯建華

曾任雲門舞集舞台組組長、希爾特舞台設計製作有限公司舞台技術指導、兩廳院統籌舞監、台灣技術劇場協會（TATT）第四屆及第五屆理事，現為台灣技術劇場協會（TATT）第六屆理事及表演工作坊技術總監，擔任戲劇、舞蹈、歌劇、大型活動等舞台技術指導、技術統籌或技術總監之職務已近二百齣，與許多團體多有合作，也曾擔任聽障奧運及花博跨年大型活動等之舞台技術指導，並多次與外國演出團體合作，如貓、獅子王、ABT(美國芭蕾舞團)、PINA BAUSCH 等。

舞台監督 林思妤

台灣大學戲劇學系畢。曾與人力飛行劇團，世紀當代舞團，無獨有偶劇團，Ex-亞洲劇團，台南人劇團，台灣藝人館，如果兒童劇團等合作。重要舞監作品包括：孵夢劇場《美好的五〇年代》、寶塚歌劇團台灣公演、幾米音樂劇《地下鐵》、《慾望佐耽奴》、《剪紙人》、《百年復甦》、《最美的時刻》、《在棉花田的孤寂》。台北藝術節莎士比亞音樂會《雷光夏·光與城市的十四行詩》及《陳建騏·花與告別的爱情場景》等。另外在建國百年國慶搖滾音樂劇《夢想家》擔任技術舞監助理。亦曾參與 2009 年幾米音樂劇《向左走向右走》海外巡演，並多次參與歌劇製作：NSO 跨國歌劇製作《卡門》、TSO 歌劇演出《糖果屋》、NSO 華格納經典樂劇《尼貝龍指環》系列台灣首演。

燈光技術指導 陳慶雄

燈光及錄音工程師，參與國內多場大、小型演出。曾就任群動藝術有限公司技術人員及、十方樂集專職技術人員，目前於劇場及商業活動燈光設計及技術統籌之工作。

重要舞監作品：三十舞蹈劇場《舞台》、羈舞劇場《繼承者三部曲》、絕代舞蹈劇場《心靈雞湯二》，燈光設計作品：《極光舞蹈年度大戲 (Mambo Italiano)》、《2011 年淨韻三千百年合平祈福演唱會》、吳鳳技術學院《第三屆畢業公演-紙飛機》、國立台灣戲曲學院《導演 Director T-Shirt 畢業展發表服裝秀》、極光舞蹈《情迷哈瓦那 Dancing Havana Nights》、絕代舞蹈劇場《絕色再現》、汪雅婷擊樂劇場音樂會《人格分裂》、趙菁文作品發表會《思維之聲·聲之旅》、藝向空間《創團第一號作品-門/Gate》等。

音響技術指導 王志剛

曾任職於好進電器有限公司(好進燈光音響)、天幕燈光(現為鑫天幕)、捷韻實業有限公司，任職各類演出之音響技術指導，曾參與地下樂團獨立音樂製作錄音。現專職於音響系統工程規劃，現場成音及多軌錄音工程，基礎音響概念教學，並致力於劇場音響數位化。2011年赴大陸參予製作英國西區音樂劇 MAMMA MIA 中文版，擔任中方音響工程指導及執行現場混音。與果陀劇場、如果兒童劇團、台北愛樂、六藝劇團等有多部作品合作。重要經歷包括：2007年國慶晚會音響設計執行、2008年戴佩妮、林曉培、蕭敬騰等歌手演唱會、2009年優人神鼓歐洲巡迴音響總設計執行、2010年上海世博臺北日開幕音樂會音響總設計執行、2012~2013年擔任優人神鼓國內外演出音響技術指導。

服裝管理 謝羸瑩

輔仁大學織品服裝系服裝設計組畢業。自1993年起參與服裝設計、製作與監製管理工作。合作團隊包括國內外知名劇團與舞團，如日本鈴木忠志劇團、德國碧娜鮑許烏帕塔舞蹈劇場、香港進念·二十面體、朱宗慶打擊樂團、蘇俄基洛夫芭蕾舞團暨馬林斯基交響樂團、台北市立交響樂團、導演羅伯威爾森、楊世彭、舞王麥可佛萊利、優人神鼓、人力飛行劇團、沙丁龐克劇團、莫比斯圓環創作公社、百老匯音樂劇《變身怪醫》《芝加哥》《吉屋出租》《西城故事》等。同時也參與電影及電視之服裝設計、監製、管理工作，合作有電影導演徐克、侯孝賢、吳宇森、馮小剛、李行等。參與影片包括電影《赤壁》、《夜宴》；電視劇《新紅樓夢》及其他籌拍中電影等。

6.演出人員總表 列表

創作組

原著 陳玉慧

導演/編劇 黎煥雄

音樂總監 陳建騏

視覺顧問 王俊傑

舞台設計 曾文通

燈光設計 車克謙

影像設計 張博智

服裝設計 賴宣吾

題字 董陽孜

肢體指導 李羿璇

行政組

製作人 張寶慧

行政經理 郭宸妍

專案經理 林曙清

行銷宣傳 張露茜 陳歆寧

行政團隊 潘志遠 張教煌

製作組

導演助理 王捷仟 楊登鈞

舞台設計助理 鄭仕杰 黃珮嘉

多媒體設計助理 彭意筑

服裝設計助理 楊子祥

平面視覺統籌 翻譯会社 | transxtrans

平面攝影 張傑(宣傳照) 許斌 顏涵正(排練側拍照)

平面美術 牛俊強 黃思維

文字紀錄 陶維均

演出組

趙文瑄 朱芷瑩 Shai Tamir 王安琪 高華麗 崔台鎬 張耀仁 隆宸翰 趙逸嵐 劉廷芳

魏如昀 蘇珮卿 白克迪 金光亮平

技術組

技術總監 斯建華

舞台監督 林思妤

助理舞台監督 曾楚涵

舞台技術指導 斯建華

舞台執行 王漢民 白丞威 李致翰 林昕玄 張晉源 梁朝凱 劉佳菁 鄭榮麒

燈光技術指導 陳慶雄

燈光執行 宋方瑜 李迎輝 陳坤國 陳彥霖 陳曼瑄 魏匡正

音響技術指導 王志剛

音效執行 張芝瑜(台北場) 魏曉容(巡演場)

影像執行 楊承翰

服裝管理 謝羸瑩 林珮君 夏帆 莊慧怡

造型梳化 呂怡靜 蘇貞妮 孫詩涵

7.劇團簡介

人力飛行劇團

人力飛行劇團，由河左岸劇團與創作社劇團前核心成員黎煥雄於 2007 年創立。現任負責人黎煥雄期待以這個新的組合與命名，同時承繼台灣小劇場運動標竿的河左岸劇團、其積累豐厚的前衛美學與詩化「意象劇場」質感，複合創作社時期所開發的中型劇場、定日文本的實務與精神，以及近期在幾米音樂劇、歌劇以及多媒體跨類演出的全新領域開發經驗，打造一個規模無設限、表演實力與強烈風格並重的新平台，並企圖透過戲劇巡演活動、積極經營國際性的文化交流。著重中西現代戲劇多面向的合併，希冀促進國內戲劇創作動力、並提升觀眾的多元鑑賞能力。

創團迄今已推出作品包括：2007 年《雙姝怨》(兩廳院新點子劇展—愛情說系列)，由台灣資深劇場人、以及表演文化理論家王墨林執導，作品強調其表演風格的純粹，以及藝術創作對於人文、政治與歷史的深刻關照。2008 年幾米音樂劇系列三部曲的壓軸製作—《向左走·向右走》，在台北藝術節的邀約下、首度登上小巨蛋演出，做為 2008 年第十屆台北藝術節的閉幕節目，以極高規格的多媒體劇場技術，最具實力的劇場中堅表演者，加上台灣新生代一線影視演員張鈞甯、楊祐寧、陳柏霖及當紅樂團蘇打綠的強大組合，《向左走·向右走》在非建制巨大表演空間、以及流行文化深度涉入的議題上，有著相當厚實的開創與完成。2009 年至 2010 年夏季，人力飛行劇團先以核心成員陳建騏為主軸、製作多媒體劇場意味濃厚的新型態音樂會，先後在兩岸參予了相約北京(藝術節)、以及台北藝術節。接著回歸劇場本位，由黎煥雄先後執導當今澳洲最知名劇作家 Andrew Bovell 的名作《浮世情話》(speaking in tongues)、法國現代驚世劇作家戈爾德思前衛經典《在棉花田的孤寂》(兩廳院國際劇場藝術節)，重新驗證演員表演力、高度風格舞台調度的雙向平衡美學。

2010 年秋季標記了人力飛行劇團創團以來的高標竿製作執行力—幾乎全新製作的《幾米音樂劇向左走·向右走》推出了回復劇院規格的 2010 旗艦版於北京首演，之後巡迴重慶、廣州、深圳、武漢、杭州，共六個城市 14 場高規格演出，其中廣州亞運藝術節的邀演更讓人力飛行劇團成為站上全新夢幻設計場館—廣州歌劇院的第一個台灣團隊。

兩廳院台灣國際藝術節邀演的《台北爸爸紐約媽媽》，為人力飛行劇團於 2012 年的旗艦力作。除台北票房於首演前一個半月銷售一空的市場佳績、推出後更引起極熱烈的迴響與肯定，並完成高雄(春天藝術節)、台中及台南的巡迴，堪稱國內表演藝術 2012 年第一季最火熱的話題之作。緊接著在七月，劇團推出黎

煥雄導演 2003 年名作《幾米音樂劇：地下鐵》的全新重製，以更充份成熟的技術，具現人力飛行劇團獨特的舞台/ 文學/ 音樂魅力。

2013 年四月，人力飛行劇團第三度將幾米繪本《向左走向右走》搬上舞台，歷經小巨蛋版拉高音樂格局、大陸劇院巡演版找到對的說故事的方法，第三版於台灣巡演 10 場以來好評不斷，並預計於 2014 年初重新加演。同年八月，人力飛行劇團推出劇場實驗計畫「青春時差系列—安德烈的妹妹們」，結合了八零後的演員、藝術家的創意及想像，讓表演得以用各種不同的形式呈現於舞台。

秉持創團初始對於戲劇創作主體的深刻信念，人力飛行劇團將持續積極從事劇場新領域的開發與製作，並努力尋求國際交流的機會，期待與不同文類、甚至不同文化的碰撞後，激盪出絢爛的火花，在台灣現代劇場的下一個階段，勢必留下令人高度期待的印記。